

Vanessa Recio Cárdenas

Freelance Translator (DE/EN>ES)

W www.transrecio.com
 📞 +34 633 275 686
 ✉ info@transrecio.com
 in [spanishtranslatorrecio](https://www.linkedin.com/in/spanishtranslatorrecio)

Translator and proofreader (German and English) based in Spain with two-year experience. Furthermore, I am a creative and detail-oriented linguist specialized in localization, marketing, and audiovisual translation. Proactive, hard-worker, and able to analyze and resolve problems efficiently, in addition to communicate clearly.

Experience

July – Sept. 2020

IGL Traducciones

Subtitled and QC technical

Deaf and Hard-of-Hearing Viewers Captions and Subtitle Quality Checks of many TV programs, series, and films for TV Channels from Spain. Furthermore, I subtitled some chapters of series (EN>ES). This was an internship program for a master's degree.

2019-Present

Appen

Independent Technology Consultant

Translation tasks (EN>ES) and transcription tasks (European and Latin-American Spanish), whose propose was improving AI and ML.

2019-Present

Lionbridge

Linguistic service provider

Translation, localization, MTPE and LQA tasks related to different sectors, such as IT, marketing, and tourism projects (DE/EN>ES).

July - Sept. 2020

Get it localized

Translator and Localizator

Translation tasks for several projects during an internship program for a bachelor's degree. Some of these projects were: Transcreation (DE>ES), Web localization (EN>ES), Game localization (EN>ES), and Software Localization (DE>ES).

Education

2019 - 2021

Master of New Technologies applied to Translation
ISTRAD

Two-year expertise of Audiovisual Translation and Localization

2017 - 2018

Erasmus of Translation and Interpreting
SDI München

German and English

2014 - 2019

Bachelor of Translation and Interpreting
Pablo de Olavide University

German and English

Skills

- HTML / CSS
- Reporting
- Culturalization
- SDL Trados 2019
- MemoQ
- FAB Subtitled
- Creativity
- Teamwork
- Work under pressure
- Detail orientation

References

Ana Domínguez Rodríguez

Translator

Get it localized
 Seville, Spain

📞 +34 680 54 54 72
 ✉ ana@getitlocalized.com
 W www.getitlocalized.com

Inés García Lázaro

Translator and Subtitled

IGL Traducciones
 Seville, Spain

📞 +34 646 663 884
 ✉ traducciones@inesgarcialazaro.es
 W <http://inesgarcialazaro.es>